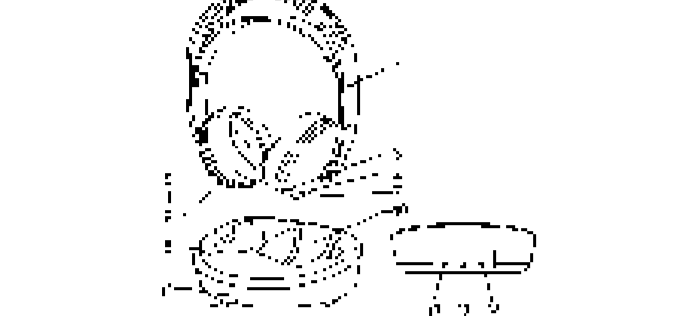


# nedis

## HPRF210BK Wireless RF headphones



1. Headphones	
2. On/off switch	• Move the on/off switch to switch on or off the device.
3. On/off indicator	• The indicator comes on when the device is on.
4. Auto tune button	• Press the button to find the best frequency. Note: Keep a maximum distance of 7 metres from the transmitter when you set the frequency.
5. Signal indicator	• The indicator comes on when the headphones receive the signal.
6. Volume button	• Press the button to increase or decrease the volume.
7. Charging contacts (headphones)	
8. Transmitter	
9. Power indicator	• The indicator comes on when the mains plug is connected to the wall socket and to an audio signal source. <ul style="list-style-type: none"><li>As soon as it detects audio signals, the device will automatically switch on.</li> <li>If the device detects no audio signals for four minutes, it will switch off automatically.</li></ul>
10. Charging contacts (transmitter)	
11. Charging indicator	• The indicator comes on when the device is being charged. <ul style="list-style-type: none"><li>The indicator goes off when the device is fully charged.</li></ul>
12. Audio plug (3,5 mm)	
13. DC input	
14. Channel selector	• If you do not find a satisfactory frequency, change the channel setting (1/2/3). Press the auto tune button on the headphones to find the corresponding channel.

### Install the transmitter

- Connect the power adapter to the wall socket and the DC input of the transmitter.

### Charging the batteries

- Make sure the device is off.
- Place the headphones on the transmitter. Make sure that de charging contacts of the headphones touch the charging contacts of the transmitter.

### Replacing the batteries

- Remove the cushion holder from the right-hand side of the headphones.
- Replace the batteries. Make sure that the battery polarity (+/-) matches the polarity markings inside the battery compartment.
- Put the cushion holder back in place. Make sure that the cushion holder aligns with the slots on the headphones.

### Technical data

Transmission mode	UHF Stereo
Frequency	Kanal 1: 863.51 - 863.55 MHz <p>Kanal 2: 864.01 - 864.05 MHz</p> Kanal 3: 864.51 - 864.55 MHz
Operating voltage (transmitter)	8V, 200 mA
Operating voltage (receiver)	2,4 V
Battery type	HR03/AAA Rechargeable Batteries (2x)
Frequency response	30 Hz - 11 kHz
Harmonic distortion	< 2%
Sensitivity	> 50 dB
Channel separation	30 dB
Range	100 m (open area)

### Safety



- To reduce risk of electric shock, this product should only be opened by an authorized technician when service is required.
- Disconnect the product from the mains and other equipment if a problem should occur.
- Read the manual carefully before use. Keep the manual for future reference.
- Only use the device for its intended purposes. Do not use the device for other purposes than described in the manual.
- Do not use the device if any part is damaged or defective. If the device is damaged or defective, replace the device immediately.

### Cleaning and maintenance

### Warning!

- Do not use cleaning solvents or abrasives.
- Do not clean the inside of the device.
- Do not attempt to repair the device. If the device does not operate correctly, replace it with a new device.
- Clean the outside of the device using a soft, damp cloth.

### Beschrijving

1. Hoofdtelefoon	
2. Aan/uit-schakelaar	• Beweeg de aan/uit-schakelaar om het apparaat in of uit te schakelen.
3. Aan/uit-indicator	• De indicator gaat branden als het apparaat wordt ingeschakeld.
4. Kноп automatisch afstemmen	• Druk op de knop om de beste frequentie te zoeken. Opmerking: Houd bij het instellen van de frequentie rekening met een maximumafstand van 7 meter van de zender.
5. Signaalindicator	• De indicator gaat branden als de hoofdtelefoon het signaal ontvangt.
6. Volumeknop	• Druk op de knop om het volume te verhogen of te verlagen.
7. Laadcontacten (hoofdtelefoon)	
8. Zender	
9. Voedingsindicator	• De indicator gaat branden als de voedingsadapter op de wandcontactdoos en op een audiosignaalbron wordt aangesloten. <ul style="list-style-type: none"><li>Zodra het apparaat audiosignalen waarneemt, schakelt het automatisch in.</li> <li>Als het apparaat gedurende vier minuten geen audiosignalen waarneemt, zal het automatisch uitschakelen.</li></ul>
10. Laadcontacten (zender)	
11. Oplaadindicator	• De indicator gaat branden wanneer het apparaat wordt opgeladen. <ul style="list-style-type: none"><li>De indicator gaat uit wanneer het apparaat volledig is opgeladen.</li></ul>
12. Audiotekker (3,5 mm)	
13. DC-ingang	
14. Kanaalkiezer	• Wijzig als u geen bruikbare frequentie kunt vinden de kanaalinstelling (1/2/3). Druk op de knop voor automatisch afstemmen op de hoofdtelefoon om het betreffende kanaal te vinden.

### De zender installeren

- Sluit de voedingsadapter op het wandstopcontact en de DC-ingang van de zender aan.

### De batterijen opladen

- Controleer of het apparaat is uitgeschakeld.
- Plaats de hoofdtelefoon op de zender. Zorg hierbij dat de laadcontacten van de hoofdtelefoon de laadcontacten van de zender raken.

### De batterijen vervangen

- Vervijder de kussenhouder van de rechterzijde van de hoofdtelefoon.
- Vervang de batterijen. Zorg dat de polariteit van de batterij (+/-) met de polariteitsmarkeringen in het batterijcompartiment overeenkomt.
- Plaats de kussenhouder weer terug. Zorg dat de kussenhouder met de sleuven in de hoofdtelefoon is uitgelijnd.

### Technische gegevens

Zendmodus	UHF Stereo
Frequentie	Kanaal 1: 863.51 - 863.55 MHz <p>Kanaal 2: 864.01 - 864.05 MHz</p> Kanaal 3: 864.51 - 864.55 MHz
Bedrijfsspanning (zender)	8 V, 200 mA
Bedrijfsspanning (ontvanger)	2,4 V
Type batterij	HR03/AAA Oplaadbare batterijen (2x)
Frequentierespons	30 Hz - 11 kHz
Harmonische vervorming	< 2%
Gevoeligheid	> 50 dB
Scheiding van kanalen	30 dB
Bereik	100 m (open gebied)

### Veiligheid



- Dit product mag voor onderhoud alleen worden geopend door een erkend technicus om het risico op elektrische schokken te verkleinen.
- Koppel het product los van het stopcontact en van andere apparatuur als er zich problemen voordoen.

- Lees voor gebruik de handleiding zorgvuldig door. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor de beoogde doeleinden. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan beschreven in de handleiding.
- Gebruik het apparaat niet als een onderdeel beschadigd of defect is. Vervang een beschadigd of defect apparaat onmiddellijk.

### Reiniging en onderhoud

### Waarschuwing!

- Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuumdielden.
- Reinig niet de binnenzijde van het apparaat.
- Probeer het apparaat niet te repareren. Indien het apparaat niet juist werkt, vervang het dan door een nieuw apparaat.

- Reinig de buitenzijde van het apparaat met een zachte, vochtige doek.

### Beschreibung

1. Kopfhörer	
2. Ein-/Aus-Schalter	• Bewegen Sie zum An- oder Ausschalten des Geräts den Ein-/Aus-Schalter.
3. Ein-/Aus-Anzeige	• Die Anzeige leuchtet auf, wenn das Gerät eingeschaltet ist.
4. Auto tune-Taste	• Drücken Sie auf die Taste, um die beste Frequenz zu finden. Hinweis: Beim Einstellen der Frequenz sollten Sie nicht weiter als 7 m vom Sender entfernt sein.
5. Signalanzeige	• Die Anzeige leuchtet auf, wenn der Kopfhörer das Signal empfängt.
6. Lautstärkerregler	• Drücken Sie auf die Taste, um die Lautstärke zu erhöhen oder zu verringern.
7. Ladekontakte (Kopfhörer)	
8. Sender	
9. Betriebsanzeige	• Die Anzeige leuchtet auf, sobald der Netzstecker über die Wandsteckdose mit Strom versorgt wird und mit einer Audiosignalleitung verbunden ist. <ul style="list-style-type: none"><li>Das Gerät schaltet sich automatisch ein, sobald es Audiosignale erkennt.</li> <li>Wenn das Gerät nicht innerhalb von 4 Minuten ein Audiosignal erkennt, schaltet es sich automatisch aus.</li></ul>
10. Ladekontakte (Sender)	
11. Ladeanzeige	• Die Anzeige leuchtet auf, wenn das Gerät aufgeladen wird. <ul style="list-style-type: none"><li>Die Anzeige erlischt, wenn das Gerät vollständig aufgeladen ist.</li></ul>
12. Audio-Stecker (3,5 mm)	
13. DC-Eingang	
14. Kanalwähler	• Sollte sich keine zufriedenstellende Frequenz finden lassen, so ändern Sie Kanaleinstellung (1/2/3). Drücken Sie die Auto tune-Taste am Kopfhörer, um den jeweiligen Kanal zu finden.

### Installation des Senders

- Verbinden Sie den Netzadapter mit der Wandsteckdose und dem DC-Eingang des Senders.

### Laden der Batterien

- Achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- Setzen Sie den Kopfhörer auf den Sender. Achten Sie darauf, dass die Ladekontakte des Kopfhörers die Ladekontakte des Senders berühren.

### Austausch der Batterien

- Entfernen Sie das rechte Ohrpolstergehäuse vom Kopfhörer.
- Erneuern Sie die Batterien. Achten Sie darauf, dass die Polarität der Batterien (+/-) mit den Polaritätskennzeichnungen im Batteriefach übereinstimmt.
- Bringen Sie das Ohrpolstergehäuse wieder an. Achten Sie darauf, dass das Ohrpolstergehäuse wieder mit den Schlitzen am Kopfhörer ausgerichtet ist.

### Technische Daten

Übertragungsmodus	UHF Stereo
Frequenz	CH 1: 863.51 - 863.55 MHz <p>CH 2: 864.01 - 864.05 MHz</p> CH 3: 864.51 - 864.55 MHz
Betriebsspannung (Sender)	8 V, 200 mA
Betriebsspannung (Empfänger)	2,4 V
Batterietyp	HR03/AAA wiederaufladbare Batterien (2x)
Frequenzgang	30 Hz - 11 kHz
Harmonische Verzerrung	< 2%
Empfindlichkeit	> 50 dB
Kanaltrennung	30 dB
Reichweite	100 m (offener Bereich)

### Sicherheit



- Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern, sollte dieses Produkt bei erforderlichen Servicearbeiten ausschließlich von einem autorisierten Techniker geöffnet werden.
- Bei Problemen trennen Sie das Gerät bitte von der Spannungsversorgung und von anderen Geräten.

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch genau durch. Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung zur späteren Bezugnahme auf.
- Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Verwenden Sie das Gerät nur für den in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Zweck.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, falls ein Teil beschädigt oder defekt ist. Ist das Gerät beschädigt oder defekt, erneuern Sie es unverzüglich.

### Reinigung und Pflege

### Warnung!

- Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel.
- Reinigen Sie das Gerät nicht von innen.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren. Falls das Gerät nicht einwandfrei arbeitet, tauschen Sie es gegen ein neues aus.

- Reinigen Sie das Äußere des Geräts mit einem weichen feuchten Tuch.

### Descripción

1. Auriculares	
2. Interruptor de encendido/apagado	• Mueva el interruptor de encendido/apagado para encender o apagar el dispositivo.
3. Indicador de encendido/apagado	• El indicador se ilumina cuando se enciende el dispositivo.
4. Botón de autosintonización	• Pulse el botón para encontrar la mejor frecuencia. Nota: Mantenga una distancia máxima de 7 metros desde el transmisor cuando ajuste la frecuencia.
5. Indicador de señal	• El indicador se enciende cuando los auriculares reciben la señal.
6. Botón de volumen	• Pulse el botón para aumentar o disminuir el volumen.
7. Contactos de carga (auriculares)	
8. Transmisor	
9. Indicador de encendido	• El indicador se enciende cuando el enchufe de red se conecta a la toma de pared y a una fuente de señal de audio. <ul style="list-style-type: none"><li>En cuanto detecte señales de audio, el dispositivo se encenderá automáticamente.</li> <li>Si el dispositivo no detecta señales de audio durante cuatro minutos, se apagará automáticamente.</li></ul>
10. Contactos de carga (transmisor)	
11. Indicador de carga	• El indicador se enciende cuando el dispositivo se está cargando. <ul style="list-style-type: none"><li>El indicador se apaga cuando el dispositivo está totalmente cargado.</li></ul>
12. Conector de audio (3,5 mm)	
13. Entrada CC	
14. Selector de canal	• Si no encuentra una frecuencia satisfactoria, cambie el ajuste de canal (1/2/3). Pulse el botón de autosintonización en los auriculares para encontrar el canal correspondiente.

### Instalación del transmisor

- Conecte el adaptador de alimentación a la toma de pared y la entrada CC del transmisor.

### Carga de las pilas

- Asegúrese de que el dispositivo esté apagado.
- Coloque los auriculares en el transmisor. Asegúrese de que los contactos de carga de los auriculares toquen los contactos de carga del transmisor.

### Sustitución de las pilas

- Retire el soporte acolchado del lado derecho de los auriculares.
- Cambie las pilas. Asegúrese de que la polaridad de las pilas (+/-) se corresponda con las marcas de polaridad situadas en el interior del compartimento de las pilas.
- Vuelva a colocar el soporte acolchado en su posición. Asegúrese de que el soporte acolchado se alinee con las ranuras de los auriculares.

### Datos técnicos

Modo de transmisión	UHF estéreo
Frecuencia	CH 1: 863.51 - 863.55 MHz <p>CH 2: 864.01 - 864.05 MHz</p> CH 3: 864.51 - 864.55 MHz
Tensión de funcionamiento (transmisor)	8 V, 200 mA
Tensión de funcionamiento (receptor)	2,4 V
Tipo de batería	Pilas recargables HR03/AAA (2x)
Respuesta de frecuencia	30 Hz - 11 kHz
Distorsión armónica	< 2%
Sensibilidad	> 50 dB
Separación de canales	30 dB
Alcance	100 m (zona abierta)

### Seguridad



- Para reducir el peligro de descarga eléctrica, este producto sólo debería abrirlo un técnico autorizado cuando necesite reparación.
- Desconecte el producto de la toma de corriente y de los otros equipos si ocurriera algún problema.

- Lea el manual detenidamente antes del uso. Conserve el manual en caso de futura necesidad.
- Utilice el dispositivo únicamente para su uso previsto. No utilice el dispositivo con una finalidad distinta a la descrita en el manual.
- No utilice el dispositivo si alguna pieza ha sufrido daños o tiene un defecto. Si el dispositivo ha sufrido daños o tiene un defecto, sustitúyalo inmediatamente.

- Limpe el exterior del dispositivo con un paño suave humedecido.

### Limpeza y mantenimiento

### ¡Advertencia!

- No utilice disolventes de limpieza ni productos abrasivos.
- No limpie el interior del dispositivo.
- No intente reparar el dispositivo. Si el dispositivo no funciona correctamente, sustitúyalo por uno nuevo.

- Limpe el exterior del dispositivo con un paño suave humedecido.

### Description

1. Écouteurs	
2. Interrupteur marche/arrêt	• Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour allumer /éteindre l'appareil.
3. Témoin marche/arrêt	• Le témoin s'allume lorsque l'appareil est en marche.
4. Bouton syntonisation auto	• Appuyez sur le bouton pour trouver la meilleure fréquence. Remarque: Restez à une distance maximum de 7 mètres de l'émetteur lors du réglage de la fréquence.
5. Indicateur de signal	• L'indicateur s'allume lorsque les écouteurs reçoivent un signal.
6. Bouton de volume	• Appuyez sur le bouton pour augmenter ou réduire le volume.
7. Contacts de charge (écouteurs)	
8. Émetteur	
9. Témoin d'alimentation	• Le témoin s'allume lorsque la fiche secteur est connectée à la prise murale et à une source de signal audio. <ul style="list-style-type: none"><li>Dès qu'il détecte des signaux audio, l'appareil s'allume automatiquement.</li> <li>Si l'appareil ne détecte aucun signal audio pendant quatre minutes, il s'éteint automatiquement.</li></ul>
10. Contacts de charge (émetteur)	
11. Indicateur de charge	• L'indicateur s'allume lorsque l'appareil est en charge. <ul style="list-style-type: none"><li>Le témoin s'éteint dès que l'appareil est chargé à fond.</li></ul>
12. Fiche audio (3,5 mm)	
13. Entrée CC	
14. Sélecteur de canal	• Si vous n'identifiez aucune fréquence satisfaisante, changez le réglage de canal (1/2/3). Appuyez sur le bouton de syntonisation auto des écouteurs pour trouver le canal correspondant.

### Installation de l'émetteur

- Connectez l'adaptateur d'alimentation à la prise murale et l'entrée CC à l'émetteur.

### Charge des piles

- Assurez-vous que l'appareil est éteint.
- Placez les écouteurs sur l'émetteur. Assurez-vous que les contacts de charge des écouteurs touchent ceux de l'émetteur.

### Remplacement des piles

- Retirez le support de protection du côté droit des écouteurs.
- Remplacez les piles. Assurez-vous que la polarité des piles (+/-) correspond aux repères indiqués dans le compartiment de pile.
- Remettez le support de protection en place. Assurez-vous que le support de protection est aligné avec les fentes sur les écouteurs.

### Caractéristiques techniques

Mode de transmission	Stéreo UHF
Fréquence	CAN 1 : 863.51 - 863.55 MHz <p>CAN 2 : 864.01 - 864.05 MHz</p> CAN 3: 864.51 - 864.55 MHz
Tension de fonctionnement (émetteur)	8 V, 200 mA
Tension de fonctionnement (récepteur)	2,4 V
Type de pile	Piles recargables HR03/AAA (2x)
Réponse en fréquence	30 Hz - 11 kHz
Distorsion harmonique	< 2%
Sensibilité	> 50 dB
Séparation de canal	30 dB
Portée	100 m (espace dégagé)

### Sécurité



- Pour réduire le risque de choc électrique, ce produit doit être ouvert uniquement par un technicien qualifié si une réparation s'impose.
- Débranche l'appareil et les autres équipements du secteur s'il y a un problème.

- Lisez attentivement le manuel avant usage. Conservez le manuel pour toute référence ultérieure.

- Utilisez l'appareil uniquement pour son usage prévu. N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le manuel.
- N'utilisez pas l'appareil si une pièce quelconque est endommagée ou défectueuse. Si l'appareil est endommagé ou défectueux, remplacez-le immédiatement.

### Nettoyage et entretien

### Avertissement !

- N'utilisez pas de solvants ni de produits abrasifs.
- Ne nettoyez pas l'intérieur de l'appareil.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil. Si l'appareil fonctionne mal, remplacez-le par un neuf.

- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon doux et humide.

### Descrizione

1. Cuffia	
2. Interruttore on/off	• Spostare l'interruttore di on/off per accendere o spegnere il dispositivo.
3. Indicatore di accensione/spegnimento	• L'indicatore si accende quando il dispositivo è acceso.
4. Pulsante di sintonizzazione automatica	• Premere il pulsante per identificare la frequenza migliore. Nota: Mantenere una distanza massima di 7 metri dal trasmettore quando si imposta la frequenza.
5. Indicatore del segnale	• L'indicatore si accende quando la cuffia riceve il segnale.
6. Pulsante di ricarica	• Premere il pulsante per aumentare o diminuire il volume.
7. Contatti di ricarica (cuffie)	
8. Trasmettitore	
9. Indicatore di alimentazione	• L'indicatore si accende quando la spina è collegata alla presa a parete e a una fonte di segnale audio. <ul style="list-style-type: none"><li>Non appena ricevi i segnali audio, il dispositivo si accende automaticamente.</li> <li>Se il dispositivo non rileva segnali audio per quattro minuti, si spegne automaticamente.</li></ul>
10. Contatti di ricarica (trasmettitore)	
11. Indicatore di ricarica	• L'indicatore si accende quando il dispositivo è in fase di carica. <ul style="list-style-type: none"><li>L'indicatore si spegne quando il dispositivo è completamente carico.</li></ul>
12. Connettore audio (3,5 mm)	
13. Ingresso CC	
14. Selettore di canale	• Se non viene rilevata una frequenza soddisfacente, cambiare le impostazioni del canale (1/2/3). Premere il pulsante di sintonizzazione automatica sulla cuffie per trovare il canale corrispondente.

### Installare il trasmettitore

- Collegare l'adattatore di alimentazione alla presa a parete e all'ingresso CC del trasmettitore.

### Ricarica delle batterie

- Verificare che il dispositivo sia spento.
- Collocare le cuffie sul trasmettitore. Verificare che i contatti di ricarica delle cuffie tocchino i contatti di ricarica del trasmettitore.

### Sostituzione delle batterie

- Remove il supporto dell'imbottitura sul lato destro della cuffia.
- Sostituire le batterie. Assicurarsi che la polarità delle batterie (+/-) corrisponda a quella indicata nel vano batterie.
- Rimontare in posizione il supporto dell'imbottitura. Verificare che il supporto dell'imbottitura sia allineato con gli slot sulle cuffie.

### Dati tecnici

Modalità di trasmissione	Stereo UHF
Frequenza	Canale 1: 863.51 - 863.55 MHz <p>Canale 2: 864.01 - 864.05 MHz</p> Canale 3: 864.51 - 864.55 MHz
Tensione operativa (trasmettore)	8 V, 200 mA
Tensione operativa (ricevitore)	2,4 V
Tipo di batteria	HR03/AAA Batterie ricaricabili (2x)
Risposta in frequenza	30 Hz - 11 kHz
Distorsione armonica	< 2%
Sensibilità	> 50 dB
Separazione di canale	30 dB
Portata	100 m (area aperta)

### Sicurezza



- Per ridurre il rischio di scosse elettriche, il presente prodotto deve essere aperto solo da un tecnico autorizzato, nel caso sia necessario ripararlo.
- Scollegare il prodotto dall'alimentazione e da altri apparecchi se dovesse esserci un problema.

- Leggere il manuale con attenzione prima dell'uso. Conservare il manuale per riferimenti futuri.
- Utilizzare il dispositivo solo per scopi previsti. Non utilizzare il dispositivo per scopi diversi da quelli descritti nel manuale.
- Non utilizzare il dispositivo se presenta parti difettose. Se il dispositivo è danneggiato o difettoso, sostituirlo immediatamente.

### Pulizia e manutenzione

### Attenzione!

- Non utilizzare solventi detergenti o abrasivi.
- Non pulire l'interno del dispositivo.
- Non cercare di riparare il dispositivo. Se il dispositivo non funziona correttamente, sostituirlo con uno nuovo.

- Pulire l'esterno del dispositivo con un panno morbido e umido.

### Descrição

1. Auscultadores	
2. Interruptor de ligar/desligar	• Prima o interruptor de ligar/desligar para ligar ou desligar o dispositivo.
3. Indicador de ligado/desligado	• O indicador acende-se quando o dispositivo é ligado.
4. Botão de sintonização automática</	

# nedis

1. Kuulokkeet	
2. Vintaytkin	• Käynnistyä ja sammutta laite siirtämällä virtapainiketta.
3. Päällä/pois-merkkivalo	• Merkkivalo syttyy, kun laite on päällä.
4. Automaattivirtitys-painike	• Etsi paras taukujen painamalla painiketta. Huomaa: Älä ylitä 7 m:n enimmäisetäisyyttä lähettimestä asettaessasi taukujeden.
5. Signaalin merkkivalo	• Merkkivalo syttyy kuulokkeiden vastaanottaessa signaalin.
6. Äänenvoimakkuuden säätö	• Lisää tai vähennä äänenvoimakkuutta painamalla painiketta.
7. Latauskontaktit (kuulokkeet)	
8. Lähetin	
9. Virtamerkkivalo	• Merkkivalo syttyy laitteen ollessa liitetty äänisignaaliinläheteeseen ja verkkovirtapainikkeella pistotrasaan. • Laite käynnistyy automaattisesti havaitessaan äänisignaalia. • Jos laitetta ei havaitse äänisignaaleja 10 minuuttin, se sammuu automaattisesti.
10. Latauskontaktit (lähetin)	
11. Latauksen merkkivalo	• Merkkivalo syttyy, kun laettaa ladataan. • Merkkivalo sammuu, kun laite on täysin ladattu.
12. Äänitilanti (3,5 mm)	
13. DC-tulo	
14. Kanavan valitsin	• Jos et löydä tydyttävää taukua, vaihda kanava-asetusta (1/2/3). Etsi vastaava kanava painamalla kuulokkeiden automaattivirtitys-painiketta.

### Asenna lähetin

- Liitä verkkolaite seinäpistorasiaan ja DC-tulo lähettimeen.

### Paristojen lataaminen

- Varmista laitteen olevan sammutettu.
- Aseta kuulokkeet lähettimeen. Varmista kuulokkeiden latauskontaktien koskettavan lähettimen latauskontaktia.

### Paristojen vaihto

- Poista pehmusteen pidin oikeanpuoleisista kuulokkeista.
- Vaihda paristot. Varmista, että paristojen napaisuus (+/-) vastaa paristotilan sisällä olevia merkintöitä.
- Laite pehmusteen pidin takaisin paikalleen. Varmista pehmusteen pitimen kohdistus kuulokkeen hallojen kanssa.

### Tekniset tiedot

Lähetystila	UHF stereo
Taajuus	KVA 1: 863,51 - 863,55 MHz <p>KVA 2: 864,01 - 864,05 MHz</p> KVA 3: 864,51 - 864,55 MHz
Käyttäjänilite (lähetin)	8V, 200 mA
Käyttäjänilite (vastaanotin)	2,4V
Paristotyyppi	HR03/AAA ladattavat paristot (2x)
Taajuusalue	30 Hz - 11 kHz
Harmoninen säätö	± 2%
Herkkyyt	> 50 dB
Kanavaerotus	30 dB
Alue	100 m (avoin alue)

### Turvallisuus



- Sähköiskun riskin pienentämiseksi, ainostaan valuttuutta huoltohenkilö saa avata tämän laitteen huoltoon varten.
- Jos ongelmia ilmenee, irrota laite verkkovirrasta ja muista laitteista.

- Lue käyttöopas huolella ennen käyttöä. Säilytä käyttöopas tulevaa käyttöä varten.
- Käytä laitetta vain sille tarkoitettun käyttöjärkeutukseen. Älä käytä laitetta muuhun kuin käyttööppaassa kuvattuun tarkoitukseen.
- Älä käytä laitetta, jos jokin sen osa on vioittunut tai viallinen. Jos laite on vioittunut tai viallinen, vaihda laite välittömästi.

### Puhdistus ja huolto

### Varoitus!

- Älä käytä liuottimia tai hankausaineita.
- Älä puhdista laitteen sisäpuolta.
- Älä yritä korjata laitetta. Jos laite ei toimi asianmukaisesti, vaihda se uuteen.
- Puhdista laite ulkopuolelta pehmeällä, kostealla liinalla.

1. Ακουστικά	
2. Διακόπτης on/off	• Μετακινήστε τον διακόπτη on/off για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.
3. Ενδείκτης on/off	• Η ένδειξη ανάβει όταν η συσκευή ενεργοποιείται.
4. Κομμάτι Απομάκρυνσης συντονισμού	• Πατήστε το κομμάτι για να βρείτε την καλύτερη συντονία. Σηματοδοτεί διατηρείται μέγιστη απόσταση 7 μέτρων από τον πομπό όταν ορίζετε τη συχνότητα.
5. Ενδείκτης σήματος	• Η ένδειξη ενεργοποιείται όταν τα κεραφόφωνα λαμβάνουν το σήμα.
6. Κομμάτι Έντασης	• Πάστε το κομμάτι για να αυξήσετε ή να μειώσετε την ένταση.
7. Φόρτιση επαφών (κεραφόφωνα)	
8. Πομπός	
9. Ενδεικτική λυχνία ισχύος	• Η ένδειξη ενεργοποιείται όταν το βήμα ισχύος συνδυάζεται στην επιτομία πράξι και σε μία μπιή ηχητικού σήματος. • Μόλις ανανεωθεί σήματρο ήρον, η συσκευή ή ανάλυση αλληλοση. • Εάν η συσκευή δεν ανανεώσει ηχητικό σήμα για 4 λεπτά, θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.
10. Φόρτιση επαφών (πομπός)	
11. Ενδείκτης φόρτισης	• Η ένδειξη ανάβει όταν η συσκευή φορτίζεται. • Η ένδειξη σβήνει όταν η συσκευή έχει φορτιστεί πλήρως.
12. Βήμα ήρον (3,5 mm)	
13. Είσοδος DC	
14. Επαγωγός καναλιού	• Εάν δεν βρείτε ικανοποιητική συντονία, αλλάξτε τη ρύθμιση καναλιού (1/2/3). Πατήστε το κομμάτι συντονισμού συντονισμού στα κεραφόφωνα για να βρείτε το αντιστοιχο κανάλι.

### Εγκαταστήστε τον πομπό

- Συνδέστε τον προσαρμογέα ισχύος στην επιτομία πράξι και την είσοδο DC του πομπού.

### Φόρτιση των μπαταριών

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
- Τοποθετήστε τα κεραφόφωνα στον πομπό. Βεβαιωθείτε ότι οι επαφές αποφόρτισης των κεραφόφωνων αγγίζουν τις επαφές φόρτισης του πομπού.

### Αντικατάσταση των μπαταριών

- Βγάλετε τον συγκρατητή της επένδυσης από τη δεξιά πλευρά των κεραφόφωνων.
- Αντικαταστήστε τις μπαταρίες. Βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα των μπαταριών (+/-) ταιριάζει με τα σύμβολα πολικότητας μέσα στη θήκη μπαταρίας.
- Τοποθετήστε τον συγκρατητή επένδυσης στη θέση του. Βεβαιωθείτε ο συγκρατητής επένδυσης είναι ευθυγραμμισμένος με τις οπές στα κεραφόφωνα.

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

Λειτουργία μετάδοσης	Στερεοφωνικό UHF
Συχνότητα	CH 1: 863,51 - 863,55 MHz <p>CH 2: 864,01 - 864,05 MHz</p> CH 3: 864,51 - 864,55 MHz
Τάση λειτουργίας (πομπός)	8V, 200 mA
Τάση λειτουργίας (δέκτης)	2,4V
Τύπος μπαταρίας	Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες HR03/AAA (2x)
Απόκριση συχνότητας	30 Hz - 11 kHz
Αρμονική παραμόρφωση	< 2%
Ευαισθησία	> 50 dB
Διαχωρισμός καναλιού	30 dB
Εμβέλεια	100 m (ανοιχτός χώρος)

### Ασφάλεια



- Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, το προϊόν αυτό θα πρέπει να ανοιχτεί μόνο από εξουσιοδοτημένο τεχνικό όταν απαιτείται συντήρηση (αερίβχι).
- Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα και άλλο εξοπλισμό αν παρουσιαστεί πρόβλημα.
- Διαβάστε το εγχειρίδιο προσεκτικά πριν από τη χρήση. Φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τους προοριζόμενους σκοπούς. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για διαφορετικούς σκοπούς από τους περιγραφόμενους στο εγχειρίδιο.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν οποιοδήποτε τμήμα της έχει ζημιά ή ελάττωμα. Εάν η συσκευή έχει ζημιά ή ελάττωμα, αντικαταστήστε την αμέσως.

### Καθαρισμός και συντήρηση

### Προειδοποίηση!

- Μη χρησιμοποιείτε άλλους ήλεκτρους ήλεκτρους.
- Μη καθιστάρετε το εσωτερικό της συσκευής.
- Μη επηρεάζετε να επισκοπούετε τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, αντικαταστήστε την με μια νέα.

- Καθαρίζετε το εξωτερικό της συσκευής χρησιμοποιώντας ένα μαλακό, υαπό πανί.

1. Sluchávka	
2. Przewłącznik w./wyl	• Przesuń przycisk w./wyl. w celu włączenia lub wyłączenia urządzenia.
3. Wskaźnik w./wyl	• Wskaźnik włącza się, gdy urządzenie jest włączone.
4. Przycisk automatycznego strojenia	• Naciśnij przycisk, aby znaleźć najlepszą częstotliwość. Uwaga: Zachowaj minimalną odległość 7 metrów od nadajnika podczas ustawiania częstotliwości.
5. Wskaźnik sygnału	• Gdy słuchawki otrzymują sygnał, włączy się wskaźnik.
6. Przycisk głośności	• Naciśnij przycisk, aby zwiększyć lub zmniejszyć głośność.
7. Styki ładowania (słuchawki)	
8. Nadajnik	
9. Wskaźnik mocy	• Wskaźnik włącza się, gdy wytyczka zasila jąca jest podłączona do gniazda ściennego i źródła sygnału audio. • W chwili, kiedy wykręci sygnały audio, urządzenie automatycznie się włączy. • Jeśli urządzenie nie wykryje sygnałów audio w ciągu 4 minut, automatycznie się ono wyłączy.
10. Styki ładowania (nadajnik)	
11. Wskaźnik ładowania	• Wskaźnik włącza się w momencie rozpoczęcia ładowania urządzenia. • Kiedy urządzenie będzie w pełni naładowane, wskaźnik zgśnie.
12. Wytyczka audio (3,5 mm)	
13. Węzeje DC	
14. Przewłącznik wyboru kanałów	• Jeśli nie znajdziemy satysfakcjonującej częstotliwości, zmień ustawienie kanału (1/2/3). Naciśnij przycisk automatycznego strojenia na słuchawkach, aby znaleźć odpowiedni kanał.

### Montaż nadajnika

- Podłącz zasilacz sieciowy do gniazda elektrycznego i do wejście DC nadajnika.

### Ładowanie baterii

- Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone.
- Umieść słuchawki na nadajniku. Upewnij się, że styki ładowania słuchawek stykają się ze stykami ładowania nadajnika.

### Wymiana baterii

- Usuń uchwyty poduszki z prawej słuchawki.
- Wymień baterie. Upewnij się, że biegunowości baterii (+/-) zgadzają się z oznaczeniami biegunowości wewnątrz gniazda baterii.
- Ponownie zamontuj uchwyty poduszki. Upewnij się, że uchwyty poduszki jest prawidłowo ustawiony względem gniazdz w słuchawkach.

### Dane techniczne

Tryb nadawania	Stereo UHF
Częstotliwość	CH 1: 863,51 - 863,55 MHz <p>CH 2: 864,01 - 864,05 MHz</p> CH 3: 864,51 - 864,55 MHz
Napięcie robocze (nadajnik)	8V 200 mA
Napięcie robocze (odbiornik)	2,4V
Typ baterii	Akumulatory HR03/AAA (2 szt.)
Pasma przenoszenia	30 Hz - 11 kHz
Zniekształcenia harmoniczne	< 2%
Czułość	> 50 dB
Oddzielenie kanałów	30 dB
Zasięg	100 m (otwarta przestrzeń)

### Bezpieczeństwo



- W celu zmniejszenia ryzyka porażenia prądem elektrycznym, niniejsze urządzenie powinno być otwierane wyłącznie przez osobę z odpowiednimi uprawnieniami, kiedy wymagane jest przeprowadzenie przeglądu.
- W przypadku wystąpienia problemu odłączyć urządzenie od sieci i innego sprzętu.

- Przed rozrządzeniem korzystania z urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję. Zachowaj instrukcję do wykorzystania w przyszłości.
- Urządzenie powinno być używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem. Nie należy używać urządzenia w celach innych niż określono w instrukcji.
- Nie wolno korzystać z urządzenia, jeśli jakakolwiek część jest uszkodzona lub wadliwa. Jeśli urządzenie jest uszkodzone lub wadliwe, należy niezwłocznie wymienić urządzenie.

### Czyszczanie i konserwacja

### Ostrzeżenia!

- Nie używać do czyszczenia rozpuszczalników ani materiałów ściernych.
- Nie czyścić wewnętrznzej strony urządzenia.
- Nie podejmować prób naprawy urządzenia. Jeśli urządzenie nie działa poprawnie, należy wymienić je na nowe urządzenie.

- Zewnętrzna strona urządzenia czyścić miękką, wilgotną szmatką.

1. Sluchávka	
2. Vypínač	• Pohybem spínače zap/vyp zařízení zapnete/vypnete.
3. Indikátor zap/vyp	• Ukazatel se rozsvítí, když se zařízení zapne.
4. Tlačítko automatického ladění	• Stisknutím tlačítka naleznete nejlepší frekvenci. Poznámka: Při nastavování frekvence udržíte maximální vzdálenost 7 metrů od vysíláče.
5. Indikátor signálu	• Jakmile sluchávka přijme signál, indikátor se rozsvítí.
6. Tlačítko hlasitosti	• Stisknutím tlačítka zvýšíte nebo snížíte hlasitost.
7. Nabíjecí kontakty (sluchávka)	
8. Vysíláč	
9. Ukazatel napájení	• Indikátor se rozsvítí, jakmile bude napájecí kabel připojen do síťové zásuvky a je zdvojn zvučného signálu. • Jakmile zařízení detekuje zvukové signály, automaticky se zapne. • Pokud zařízení po dobu čtyř minut nedetekuje žádné zvukové signály, automaticky se vypne.
10. Nabíjecí kontakty (vysíláč)	
11. Indikátor nabíjení	• Indikátor se rozsvítí, když se zařízení nabíjí. Indikátor zhasne, když je zařízení plně nabitó.
12. Audio zástrčka (3,5 mm)	
13. Vstup DC	
14. Volič kanálů	• Pokud nenajdeme vhodnou frekvenci, změňte nastavení kanálu (1/2/3). Pro vzhledání odpovídajícího kanálu stiskněte na sluchávkách tlačítko automatického ladění.

### Instaluje vysíláč

- Připojte napájecí adaptér do síťové zásuvky a stejnosměrného vstupu vysíláče.

### Nabíjení baterií

- Právěděte se, že je zařízení vypnuté.
- Sluchávka umístěte na vysíláč. Ujistěte se, že nabíjecí kontakty sluchátek se dotýkají nabíjecích kontaktů vysíláče.

### Výměna baterií

- Vyměňte polštářový držák z pravé strany sluchátek.
- Vyměňte baterie. Ujistěte se, zda polarita baterií (+/-) souhlasí s označením uvnitř prostoru pro baterie.
- Polštářový držák položte zpět na místo. Přesvědčte se, že polštářový držák je zarovnan s středními na sluchátkách.

### Technické údaje

Režim přenosu	UHF Stereo
Frekvence	K 1: 863,51 - 863,55 MHz <p>K 2: 864,01 - 864,05 MHz</p> K 3: 864,51 - 864,55 MHz
Provozní napětí (vysíláč)	8V, 200 mA
Provozní napětí (přijímač)	2,4V
Typ baterie	Nabíjecí baterie HR03/AAA (2x)
Frekvenční odezva	30 Hz - 11 kHz
Harmonické zkreslení	< 2%
Citlivost	> 50 dB
Odstup kanálů	30 dB
Dosah	100 m (otevřený prostor)

### Bezpečnost



- Abyste snížili riziko úrazu elektrickým proudem, měl by být v případě potřeby tento výrobek otevřen pouze autorizovaným technikem.
- Dojde-li k závadě, odpojte výrobek ze sítě a od jiných zařízení.

- Před použitím si pozorně přečtěte příručku. Příručku uschovejte pro pozdější použití.
- Zařízení používejte pouze k jeho zamýšleným účelům. Nepoužívejte zařízení k jiným účelům, než je popsáno v příručce.
- Nepoužívejte zařízení, pokud je jakákoliv část poškozená nebo vadná. Pokud je zařízení poškozené nebo vadné, okamžitě jej vyměňte.

### Čištění a údržba

### Upozornění!

- Nepoužívejte čističí rozpuštědla ani abrazivní čističí prostředky.
- Nečistěte vnitřek zařízení.
- Nepokoušejte se zařízení opravovat. Pokud zařízení nepracuje správně, vyměňte je za nové zařízení.

- Venek zařízení očistěte měkkým, suchým hadříkem.

1. Fejhallgató	
2. Be-/kikapcsoló gomb	• A be-/kikapcsoló gombbal be- vagy kikapcsolhatja a készüléket.
3. Be-/kikapcsoló visszajelző	• Amikor a készülék bekapcsoló állapotban van, a jelzőfény világít.
4. Automatikus hangolós gomb	• Nyomja meg ezt a gombot a legoptimálisabb frekvencia beállításához. Megjegyzés: Amikor a frekvenciát beállítja, álljon legalább 7 méterre a jeladótól.
5. Vételjelzőfény	• Amikor a fejhallgató érzékeli a jeleket, a jelzőfény világítani kezd.
6. Hangerő gomb	• Ezzel a gombbal növelheti vagy csökkentheti a hangerőt.
7. Töltőérintkezők (fejhallgató)	
8. Jeladó	
9. Üzemi jelzőfény	• A jelzőfény világítani kezd, amikor a hálózati vezetékkel csatlakoztatja a fall kormektorhoz és egy audio jeleforráshoz. • Amikor audio jeleket érzékel, a fejhallgató automatikusan bekapcsol. • Ha a készülék 4 percig nem érzékel audio jeleket, automatikusan kikapcsol.
10. Töltőérintkezők (jeladó)	
11. Töltéjelző	• Amikor a készülék töltődik, a jelzőfény világítani kezd. • Amikor a készülék teljesen feltöltődik, a jelzőfény kikapcsol.
12. Audio dugasz (3,5 mm)	
13. DC bemenet	
14. Csatornaválasztó	• Ha nem talál megfelelő sáv/frekvenciát, válasszon egy másik csatornát (1/2/3). A megfelelő csatorna kiválasztásához nyomja meg a fejhallgató automatikus hangolós gombját.

### Helyezze üzembe a jeladót

- Csatlakoztassa a tápegységet a fall aljzathoz és a jeladó DC bemenetéhez.

### A tölthető elemek feltöltése

- A készülék legyen kikapcsoló állapotban.
- Helyezze a fejhallgatót a jeladóra. Győződjön meg róla, hogy a fejhallgató töltőérintkezői megfelelően érintkeznek a jeladó érintkezőivel.

### A tölthető elemek kicserélése

- Válassza le a védőburkolatot a fejhallgató jobb oldali hangszórójáról.
- Cserélje ki az elemeket. Ügyeljen rá, hogy az elemeket az elemtartóban feltüntetett polaritással (+/-) helyezze be.
- Helyezze vissza a védőburkolatot. Győződjön meg róla, hogy a védőburkolat pontosan a helyére illeszkedik.

### Műszaki adatok

Jelátviteli mód	UHF stereo
Frekvencia	CH 1: 863,51 - 863,55 MHz <p>CH 2: 864,01 - 864,05 MHz</p> CH 3: 864,51 - 864,55 MHz
Üzemi feszültség (jeladó)	8V, 200 mA
Üzemi feszültség (vevőegység)	2,4V
Elem típusa	HR03/AAA tölthető elem (2 db)
Frekvenciatávassz	30 Hz - 11 kHz
Harmonikus torzítás	< 2%
Érzékenység	> 50 dB
Athallasi csillapítás	30 dB
Hatótávolság	100 m (nyílt terepen)

### Biztonság



- Az áramtets veszélyének csökkentése érdekében ezt a terméket kizárólag a márkaszerviz képviselője nyithatja fel.
- Hiba esetén hívzza ki a termék csatlakozóját a konnektorból, és kösse le más berendezésekről.

- A használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet. Tegye el a kézikönyvet, hogy szükség esetén beleszerezhesen.
- Csak rendeltetésre szerint használja a készüléket. Ne használja a készüléket a kézikönyvben feltüntetettéltől eltérő célra.
- Ne használja a készüléket, ha valamely része sérült vagy meghibásodott. A sérült vagy meghibásodott készüléket azonnal javíttassa meg, vagy cseréltesse ki.

### Tisztítás és karbantartás

### Figyelmeztetés!

- Tisztító- és szűrőszerek használatát mellőzze.
- Ne tisztítsa a készülék belsejét.
- Ne próbálja megjavítani a készüléket. Ha a készülék nem működik megfelelően, cserélje le egy új készülékre.

- Törölje át a készülék külső felületeit egy puha, nedves törölkendővel.

### Descrierea

1. Căști	
2. Interruptor pornire/ oprire	• Depăsați butonul de pornire/oprire pentru a porni sau opri dispozitivul.
3. Indicator pornire/oprire	• Indicatorul se aprinde când dispozitivul pornește.
4. Buton de acord automat	• Apăsaj butonul pentru a găsi frecvența optimă. Notă: Păstrați o distanță maximă de 7 metri de la transmisiător când reglajți frecvența.
5. Indicator de semnal	• Indicatorul se aprinde când căștile primesc semnal.
6. Buton volum	• Apăsaj butonul pentru a crește sau reduce volumul.
7. Contacte de încărcare (sluștăci)	
8. Transmișiător	
9. Indicator alimentare	• Indicatorul se aprinde când ptecurul este conectat la intrarea priză de perete și la o sursă de semnal audio. • Imediat ce se detectează semnale audio, dispozitivul va porni automat. • Dacă dispozitivul nu detectează semnale audio timp de patru minute, se va opri automat.
10. Contacte de încărcare (transmișiător)	
11. Indicator încărcare	• Indicatorul se aprinde când dispozitivul este încărcat.
12. Muftă audio (3,5 mm)	
13. Intrare CC	
14. Selector canale	• Dacă nu găsiți o frecvență adecvată, schimbați setarea canalului (1/2/3). Apăsaj butonul de acord automat de pe căști pentru a găsi canalul corepondent.

### Instalarea transmisiătorului

- Conectați adaptorul de alimentare la priză de perete și la intrarea CC a transmisiătorului.

### Încărcarea bateriilor

- Asigurați-vă că dispozitivul este oprit.
- Așezați căștile pe transmisiător. Asigurați-vă că se ating contactele de încărcare ale căștilor și contactele de încărcare ale transmisiătorului.

### Înlocuirea bateriilor

- Scoateți suportul de căptușeală din partea dreaptă a căștilor.
- Înlocuiți bateriile. Asigurați-vă că polaritatea bateriilor (+/-) se potrivește marcarjele de polaritate din interiorul compartimentului pentru baterii.
- Așezați suportul de căptușeală înapoi la locul său. Asigurați-vă că suportul de căptușeală se aliniază cu fantele de pe căști.

### Specificaiji tehnice

Mod transmisie	Stereo UHF
Frecvență	CH 1: 863,51 - 863,55 MHz <p>CH 2: 864,01 - 864,05 MHz</p> CH 3: 864,51 - 864,55 MHz
Tensiune de lucru (transmișiător)	8V, 200 mA
Tensiune de lucru (receptor)	2,4V
Tip baterie	Baterii reîncărcabile HR03/AAA (2x)
Răspuns de frecvență	30 Hz - 11 kHz
Distorsi	